

#### INCENSATION HYMN:

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis!  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis!  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem!

Priest: You have given them bread from heaven  
People: Containing in itself all delight!

#### PRAYER

#### BLESSING

##### ***Najświętsza Maryja Panna Ostrobramska.***

*Maryja umieszczona w wizerunku w Wilnie nazywana jest też Matką Miłosierdzia. Czczona od XVI wieku w obrazie zajmującym naczelne miejsce w Ostrej Bramie w stolicy Litwy. Pierwowzór tego wizerunku uległ zniszczeniu, dopiero nowy obraz zasłynął licznymi łaskami i został koronowany w roku 1927. Obraz czczony przez wieki nie tylko przez Polaków i Litwinów, ale także przez inne sąsiednie narody. Szczególnego znaczenia nabral ten wizerunek, jak i samo Wilno, po zjednoczeniu się w Unię Polsko-Litewską dwóch bliskich sobie narodów. Najbardziej znanym czcicielem tego miejsca jest poeta Adam Mickiewicz, który przypisuje swoje cudowne uzdrowienie Pani Ostrobramskiej.*

#### PROCESSION TO ALTAR IV

“Litania do Miłosierdzia Bożego”

Kyrie elejson, Chryste elejson, Kyrie elejson.  
Chryste usłysz nas, Chryste wysłuchaj nas.  
Ojczy z nieba Boże, zmiłuj się nad nami.  
Synu Odkupicielu świata Boże, zmiłuj się nad nami.  
Duchu Świętý Boże, zmiłuj się nad nami.  
Święta Trójco, jedyny Boże, zmiłuj się nad nami.  
Miłosierdzie Boże, największy przymiocie Stwórcy, Jezu, ufam Tobie!  
Miłosiedzie Boże, najwyższa doskonałości Odkupiciela, Jezu...

Baranku Boży, któryś okazał największe Miłosierdzie  
w odkupieniu świata na krzyżu, przepuść nam, Panie

Baranku Boży, który się miłosiernie ofiarujesz za nas  
w każdej Mszy świętej, wysłuchaj nas, Panie

Baranku Boży, który z nieprzebranego Miłosierdzia  
gładzisz grzechy nasze, zmiłuj się nad nami!

#### BENEDICTION

Tantum ergo sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui:  
Praestet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
Laus et jubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. Amen!

Priest: Dales im chleb z nieba  
People: Wszelką rozkosz mający w Sobie!

#### PRAYER

#### BLESSING

“Fanfary Częstochowskie”

#### DIVINE PRAISES

#### HYMN:

Chwała i dziękczynienie bądź w każdym momencie,  
Jezusowi w Najświętszym, Boskim Sakramencie!  
Ile minut w godzinie, a godzin w wieczności,  
Tyłkroć bądź pochwalon, Jezu ma miłości!

#### RECESSIONAL:

Jubilata Deo omnis terra  
Servite Domino in laetitia!  
Alleluia, Alleluia, in laetitia!  
Alleluia, Alleluia, in laetitia!



Twoja cześć chwala, nasz wieczny Panie,  
Na wieczne czasy niech nie ustanie.

Tobie dziś dajem z wojskiem tych ludzi,  
Pokłon i pienię, my Twój słudzy.

Dziękując wielce Twojej wielmożności  
Za ten dar zacny Twojej wszechmocności.

Żeś się darował nam niegodnym  
W tym Sakramencie nam tu przytomnym.

Raczyłeś zostać w takiej postaci  
Nie szczędząc Siebie, dla nas, swych braci.

Przyszedszy na świat, Pan wiecznej chwały,  
Zaznałeś wiele nędzy niemałej.

Dales się polem a wielkiej miłości  
Na męki srogie bez wśzej litości.

Dales swe Ciało, by krzyżowano,  
I Krew Najświętszą, by ją przelano.

Wstępując zasię do chwały wiecznej,  
Zostawiłeś nam ten to dar zacny.

Na co my patrząc w tym sakramencie  
Słowu Twojemu wierzyły święcie.

Tobie my, Boże, teraz śpiewamy,  
Przed Twoją światłością kornie padamy.

Użyjcz nam łaski, Wszchemocny Boże,  
Bez Twojej pomocy człek nic nie może.

June 22, 2003

# CORPUS CHRISTI

Saint Stanislaus Church, Cleveland, Ohio

## PROCESSION TO ALTAR I

*Our Lady of Częstochowa, Queen of Poland.*

*Enthroned on the altar at Jasna Góra since the 14th century, the “Black Madonna” has inspired generations of Poles at home and abroad on their pilgrimage to Her Son, Jesus. Numerous miraculous interventions have been attributed to the Madonna including the 1683 defeat of the Turkish armies at Vienna and, in 1920, the stemming of the Bolshevik invaders on the banks of the Wisła on the feast of the Assumption. The slashes inflicted upon her face in 1430 remain to this day a sign of the strength in the face of peril, a living spiritual strength which only the Mother of God can bestow upon her loving children.*

## HYMN:

O Sacrament most holy  
O Sacrament divine  
All praise and all thanksgiving  
Be every moment Thine!

## GOSPEL

## HOMILY

## INCENSATION HYMN

Lamb of God, You take away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God, You take away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God, You take away the sins of the world,  
grant us peace.

Priest: You have given them bread from heaven

People: Containing in itself all delight.

## PRAYER

## BLESSING

*Od XIV wieku towarzyszy polskiemu narodowi w swym cudownym wizerunku w jasnogórskiej kaplicy. Nazywana “Czarną Madonną” nosi też tytuł Królowej Polski. Od początku swej obecności na Jasnej Górze obraz zasłynął cudami. Przez wieki poświęcają to liczne wota umieszczane w klasztorze. Szczególną cześć zyskał cudowny wizerunek po odparciu ataku “potopu szwedzkiego” w połowie XVI wieku. Cudowny obraz został uroczyście ukoronowany w 1717 roku. Jasna Góra jest głównym ośrodkiem kultu Matki Bożej w Polsce, często też nazywana duchową stolicą Polski.*

## PROCESSION TO ALTAR II

*Our Lady of Katyń and Kozielsk*

*Two sorrowful Mothers, one embracing Jesus, the other embracing a murdered soldier. The Mother of God shared the pain of Her Son’s passion as she shared that of her many children who suffered and died at the hands of the Soviet leader, Stalin, a copy of his orders for execution beneath the base of the cross, the same cross which signifies for our parishioners that “God wins!”*

## PROCESSIONAL HYMN:

LET US SING TO THE LORD!

## HYMN:

Święty Boże, Święty mocny  
Święty a nieśmiertelny, zmiłuj się nad nami.  
Od powietrza, głodu, ognia i wojny  
Wzbaw nas, Panie!  
Od nagłej, a niespodziewanej śmierci,  
Zachowaj nas, Panie!  
Mi grzeszni, Ciebie Boże prosimy,  
Wysłuchaj nas, Panie!

## GOSPEL

## HOMILY

## INCENSATION HYMN

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
zmiłuj się nad nami!  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
zmiłuj się nad nami!  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata,  
obdarz nas pokojem!

Priest: Dales im chleb z nieba

People: Wszelką rozkosz mający w sobie

## PRAYER

## BLESSING

*Kult Matki Bożej zajmuje szczególne miejsce w polskiej religijności. Istnieje mocne przekonanie, że Maryja nie opuszcza swojego Narodu, kiedy przychodzą nań najbardziej trudne doświadczenia. Takie przekonanie istniało podczas tragicznych lat nieludzkiej niewoli Polaków w okrutnych obozach sowieckich podczas II wojny światowej. Wówczas to powstały bardzo wyraziste w swej wymowie obrazy Matki Bożej Kozielskiej i Matki Bożej Katyńskiej. Szczególny tragizm obrazuje wizerunek katyński, upamiętniając ogrom tragedii, która dotknęła wielotysięczne rzesze męczonych i zamęczonych synów i córek polskiej ziemi. Modlitwa i kult odawany Matce Bożej pozwoliły przetrwać wielu ludziom najtrudniejsze chwile nieludzkich prześladowań.*

## PROCESSION TO ALTAR III

*Our Lady of Ostrabrama*

*The Mother of Mercy who is honored by Christians and Orthodox alike intercedes while embracing her unborn Son, the new Eve holding the key to our redemption within her womb. Her shrine in Wilno, Lithuania retains a special place in the hearts of Poles who remember when the Polish Lithuanian Commonwealth and post-WWI Poland lived under Her merciful gaze, interrupted as the poet Mickiewicz bemoaned, yet never totally lost in the hearts of those in need of the mercy of Her Son..*

## PROCESJA:

Bądźże pozdrowiona, Hostio żywa,  
W której Jezus Chrystus Bóstwo ukrywa!

refren: Witaj Jezu, Synu Maryji,  
Tyś jest Bóg prawdziwy, w świętej Hostii.

Bądźże pozdrowione, drzewo żywota  
Niech kwilnie niewinność, anielska cnota. Ref.

Bądźże pozdrowiony, Baranku Boży,  
Zbaw nas, gdy miecz Pański na złych się sroży. Ref.

Bądźże pozdrowiony, Anielski Chlebie,  
W tym tu Sakramencie, wielbimy Ciebie! Ref.

Bądźże pozdrowiona święta Krzynico!  
Serce Przenajświętsze, łaski świątnico. Ref.

Bądźże pozdrowiony, Boski Kapłanie,  
Przyjm nasze ofiary, usłysz błaganie. Ref.

Bądźże pozdrowiona, żywa Ofiaro!  
Broń nas przed doczesną i wieczną karą. Ref.

Bądźże pozdrowiony, Dobry Pasterzu!  
Tyś dał duszę swoją za nas na krzyżu. Ref

Bądźże pozdrowiony, Wszchemocny Boże!  
Już Cię kocham szczerze, jak serce może! Ref.

## HYMN:

Jesus, Jesus; Bread of Life.  
Jesus, Jesus; Saving Cup.  
Jesus, Jesus, live in us!  
We believe, O God, we believe!

## GOSPEL

## HOMILY